



Miba Sinter Austria GmbH · Dr.-Mitterbauer-Strasse 1 · 4655 Vorchdorf · Austria

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO

Delivery note

B/L no. 723795
Document no. / Date 82320464 / 25.08.2025
Customer no. 1004946

Supplier no. 91000652
Your VAT-No. IT04886850728
Responsible Jessica Thallinger
Telephone +4376146541-3644
E-Mail jessica.thallinger@miba.com

Delivery address:
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO
ITALY
Unloading Point 14249

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

29 AGO 2025

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Quantity of package 12
HU N°.: 1098568313 ; 1098569136 ; 1098569563 ; 1098573126 ; 1098573539 ; 1098573942 ; 1098574352 ;
1098575649 ; 1100527697 ; 1100532998 ; 1100533407 ; 1100533858 ;

Delivery note details

Position	Material Description	Order / Pos	Quantity
----------	-------------------------	-------------	----------

Your order no. 550004628801 dtd. 15.07.2022

Your schedule 288 dtd. 21.08.2025

000010	100152441 0558731400 151518_A-I Synchronizer Hub Customer Drawing Rev.: B Batch 5083523025 Batch 5083523325	0013019921 / 0020	10.080 PC
900003	320003019 VDA KLT-4315 TBA 520880 MAGNA TS IT		480 PC
900004	320003017 VDA Palette TBA 520857 MAGNA TS IT		12 PC
900005	320003020 Tray TBA 501668 DCT 300 MAGNA TS IT		480 PC

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 10080
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 12
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 29. 8. 25
Firma: [Signature]

10306373
5014150 663

General Terms of Sale and Delivery

1. General

1.1. The present Terms of Sale and Delivery shall apply to all business relations of Miba Sinter Austria GmbH („the Supplier“) with other companies („the Buyer/s“). The Supplier and the Buyer/s shall be jointly referred to as „the Parties“. In particular, the Supplier shall provide all services and supplies („the services“) to the Buyer exclusively on the basis of these General Terms of Sale and Delivery, whether expressly referring to them in a specific case or not.

1.2. At the latest by issuing its declaration of agreement with the Supplier, the Buyer irrevocably accepts these General Terms of Sale and Delivery. No General Terms of Business of the Buyer shall become part of the contract, irrespective of whether the Buyer refers to them and irrespective of the time of receipt of such Buyer's Terms at the Supplier. This especially also applies if the Supplier does not oppose any General Terms of Business of the Buyer or provides services unconditionally while being aware of Buyer's deviating, opposing or supplementing General Terms of Business.

2. Conclusion of Contract

2.1. All quotations of the Supplier are without obligation and subject to modification. Buyer's orders not containing a deadline for acknowledgement shall bind the Buyer for at least four weeks.

2.2. Any contracts with the Supplier shall not become effective unless confirmed in writing and, respectively, until written acceptance and acknowledgement of the order by the Supplier („order acknowledgement“).

2.3. Any deviations in the order acknowledgement, or the documents referred to in it, in relation to any prior declarations by the parties shall be considered as accepted if the Buyer does not contradict the deviation in question expressly and in writing, within a reasonable period of time, latest within seven days from the receipt of the order acknowledgement. The Buyer shall have no right to contradict the applicability and validity of the present General Terms of Sale and Delivery.

3. Subject of the Delivery

3.1. The subject of the delivery („contract works“, „good/s“ or „product“) shall be exclusively determined by the indications in the order acknowledgement and the documents referred to in it. Reference to external reference numbers shall be deemed as references to the corresponding products of the Supplier.

3.2. If, on account of the production process involved, it is impossible to delimit in advance a certain output quantity for the contract works, the Supplier shall be entitled to make excess or short deliveries. Similarly, in the event of individual or special fabrications or small-scale series, the Buyer shall buy the actual output as contract works.

4. Industrial Property Rights, Secrecy

4.1. The Supplier shall retain the industrial property rights and copyrights with regard to all documents, especially illustrations, design drawings, drawings, calculations and templates / models („the documents“) and all pieces of information on these documents or made available to the Buyer in any other manner („the information“). Even if a supply or service is based on the Buyer's specification or the Buyer contributes to it in any other manner, the rights of use shall be attributed fully and exclusively to the Supplier. The documents and information must not be passed on to any third party or put to any use beyond the concrete agreement without the prior express written consent of the Supplier.

4.2. Except where publicly known information or information that was rightfully obtained from third parties is concerned, the Buyer shall treat any of the Supplier's business information and know-how that has been disclosed to the Buyer or has otherwise come to his knowledge confidentially also after termination of the business relationship.

5. Remuneration and Terms of Payment

5.1. All prices quoted by the Supplier are subject to the legal value-added tax. The price lists are intended for information only and are non-binding.

5.2. The Supplier's prices are founded on the cost structure (consisting of the raw material, development, and production costs, wages and salaries, taxes, customs duties and other duties) at the time of order acknowledgement by the Supplier. If this cost structure changes by the time of the respective (partial) delivery by at least 10%, the price in question shall be adapted in accordance with the change in the cost structure.

5.3. Invoices issued by the Supplier shall be payable within two weeks from the date of invoice free of expense and without deduction.

5.4. The Buyer shall not be entitled to withhold any payments due to the Supplier.

5.5. The Buyer shall not be entitled to offset any claims against sums due to the Supplier except if such claims have been legally ascertained or have been expressly accepted by the Supplier in writing.

6. Supply

6.1. The Supplier shall deliver the supplies ex works (EXW in accordance with Incoterms 2000), excluding packing.

6.2. Contracts entered into by the Supplier shall be deemed as transactions for delivery by a fixed date acc. to Article 919 of the (Austrian) General Civil Code only if this has been expressly agreed in writing. In addition, delivery periods and deadlines shall be binding on the Supplier only if the latter has expressly guaranteed these to the Buyer in writing.

6.3. The Supplier shall have the right to make partial deliveries. Refusal to accept the contract works shall not relieve the Buyer of his payment obligation.

6.4. Any delivery periods shall not start to run until the order acknowledgement is mailed by the Supplier. The delivery periods shall be suspended if the Supplier has not received all documents and pieces of information required for carrying out the contract or for such time as the Buyer fails to completely fulfil his obligation of participation.

6.5. If delivery is delayed for reasons beyond the Supplier's control - in particular, force majeure, measures of authorities, confiscation, natural disasters, unrest or war, transport disruptions, operational disruptions, work conflicts, unperformed or self-supply of the Supplier in contravention of the contract - the delivery period shall be extended (and/or the delivery deadlines shall be postponed) accordingly. If delivery is delayed by more than the duration of the original delivery period (respectively, the time between the order acknowledgement and the delivery deadline), each party shall be entitled to withdraw from the contract by giving express written notice within two weeks after expiry of the extension period, stating that it wishes to withdraw from the part of the delivery concerned.

6.6. If due to any legal provisions the Buyer has the right to withdraw from the contract on account of a delay on the part of the Supplier, this right shall be limited to the delayed part in the event of partial deliveries.

7. Warranties

7.1. The warranty period shall be 12 months from the receipt of the goods.

7.2. Certain properties, features and possible uses of the contract works shall only be considered as having been warranted if represented expressly and in writing. In particular, the Supplier does not provide any warranty for any abilities and possible uses not expressly represented in writing. In addition, any warranty shall be excluded for any deficiencies attributable to material made available by the Buyer for manufacture of the contract works or instructions given by him. Warranties and representations of the Supplier, especially regarding properties, shall not be considered as guarantees (Article 880a, second half-sentence of the (Austrian) General Civil Code), except if otherwise agreed expressly in writing.

7.3. If the Supplier has to perform a warranty, he shall, at first, at his option, either remedy or replace the good concerned within reasonable time. Replaced objects shall become the Supplier's property and shall be returned to him. If the Supplier fails to remedy or replace the object in question or refuses to do so or if the object cannot be remedied and replaced, or if this entails considerable inconveniences for the Buyer or cannot be demanded of him due to cogent reasons related to the person of the Supplier, the Buyer may, at his option, request a reduction of the price, or, if the deficiency is not just a minor one, cancellation of the contract. In the event of contracts permitting partial deliveries, the right of cancellation is limited to the partial deliveries not yet performed properly. The Buyer shall relinquish the right of cancellation by selling, changing or processing the good while aware of its deficiency.

7.4. The assumption according to Article 924 of the (Austrian) General Civil Code is excluded.

7.5. The Buyer shall not have the right of recourse according to Article 933b of the (Austrian) General Civil Code.

8. Notice of Defects

8.1. Notice of any defects of the contract works shall be given expressly and in writing by the Buyer to the Seller within a reasonable period, in the event of obvious defects within seven days (maximum from the receipt of the goods, and in the event of hidden defects, latest within seven days from detection. In the event of partial and successive deliveries, any defects in individual deliveries have to be notified separately. The notice of defects shall be considered as being too late if the Supplier can no longer verify the rejected good. From the time of detection of the deficiency, any sale, treatment or processing of the good is forbidden without the Supplier's prior express written consent, otherwise all claims shall be voided.

8.2. The Buyer shall ensure that the notice of defects is actually served upon the Supplier and shall bear the onus of proof. Merely returning the goods shall not be considered as notice of defects.

8.3. The assertion of any claims for warranty, damages for the defect itself and based on an error as to the goods being free from defects is excluded if the notice of defects is not submitted in due time.

8.4. If the Buyer does not return the parts concerned by the notice of defects to the Supplier at his own cost and risk, the Supplier shall be given the opportunity to verify the alleged contract infringements on site. Neither the verification of the good nor the unconditional acceptance of returned goods shall constitute a waiver by the Supplier to object to the notice of defects being made too late or not made at all. The Buyer shall cooperate in the verification and removal of defects to the extent such cooperation can be reasonably expected from him and shall especially provide information. If after verification the Supplier does not accept the defects notified, the Buyer shall indemnify the Supplier for all costs connected with the verification.

9. Liability

The Supplier's liability shall be limited to cases of intentional or grossly negligent actions. The onus of proof of Seller's gross negligence shall rest with the Buyer. The Supplier shall not be liable for any consequential damage, financial losses, especially loss of profit, and damage from third-party claims against the Buyer. The limitation of liability shall not be applicable to personal injuries and the application area of the Product Liability Act.

10. Reservation of Title

The Supplier shall retain ownership of the contract works until the purchase price has been paid in full. In the event of a default in payment by the Buyer, the Supplier shall have the right to request that the contract works be returned and to terminate the contract. The request that the contract works be returned shall only be deemed termination of the contract if the Supplier expressly states this in writing.

11. Supplier's Right of Termination

11.1. If the Buyer fails to fulfil certain essential obligations resulting from the Contract - especially, payment of the purchase price, or default in fulfilling the cooperative actions required from the Buyer to enable the Supplier to perform the contract - the Supplier shall be entitled to terminate the contract upon expiry of a reasonable grace period (in any case, not exceeding two weeks time) for the Buyer's performance.

11.2. If after concluding the contract it becomes evident that the payment claim of the Supplier is jeopardized because the Buyer lacks the appropriate means of performance, especially due to his poor financial situation, the Supplier may refuse to carry out the service and fix a reasonable time limit for the Buyer to perform against concurrent delivery or to provide securities. If the Buyer declines this or the time limit expires without avail, the Supplier shall have the right to terminate the contract and claim damages.

11.3. The Supplier shall have the right to terminate the contract for good cause. Such good cause shall especially be bankruptcy proceedings, composition or other insolvency proceedings being opened against the Buyer's assets or not being opened due to a lack of sufficient assets to cover the costs.

12. Place of Performance, Legal Venue, Applicable Law and Severability

12.1. The place of performance for both parties shall be Laakirchen, Austria.

12.2. The exclusive legal venue for any disputes arising from or in connection with the contract, including its conclusion and validity, shall be Linz, Austria.

12.3. The contract shall be subject to the material laws of Austria, excluding the choice of law standards under international private law, of the Rome Convention and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

12.4. If any of the clauses of the present General Terms of Sale and Delivery is ineffective, invalid or unenforceable, this shall not affect the effectiveness, validity or enforceability of the other clauses. In such a case the clause concerned shall be replaced by a clause that corresponds to the original economic result as closely as possible and is not ineffective, invalid or unenforceable.



Miba Sinter Austria GmbH · Dr.-Mitterbauer-Strasse 1 · 4655 Vorchdorf · Austria

B/L no. 82320464 / 25.08.2025

Delivery note details

Position	Material Description	Order / Pos	Quantity
900006	320003018		12 PC

VDA Deckel A1208 TBA 520892 MAGNA TS IT

Conditions		Weights - Volumes	
Delivery conditions	FCA Eberstalzell-Incoterms2010	Gross	4.683 KG
Mode of dispatch	by truck	Net	4.379 KG

General Terms of Sale and Delivery

1. General

1.1. The present Terms of Sale and Delivery shall apply to all business relations of Miba Sinter Austria GmbH („the Supplier“) with other companies („the Buyer/s“). The Supplier and the Buyer/s shall be jointly referred to as „the Parties“. In particular, the Supplier shall provide all services and supplies („the services“) to the Buyer exclusively on the basis of these General Terms of Sale and Delivery, whether expressly referring to them in a specific case or not.

1.2. At the latest by issuing its declaration of agreement with the Supplier, the Buyer irrevocably accepts these General Terms of Sale and Delivery. No General Terms of Business of the Buyer shall become part of the contract, irrespective of whether the Buyer refers to them and irrespective of the time of receipt of such Buyer's Terms at the Supplier. This especially also applies if the Supplier does not oppose any General Terms of Business of the Buyer or provides services unconditionally while being aware of Buyer's deviating, opposing or supplementing General Terms of Business.

2. Conclusion of Contract

2.1. All quotations of the Supplier are without obligation and subject to modification. Buyer's orders not containing a deadline for acknowledgement shall bind the Buyer for at least four weeks.

2.2. Any contracts with the Supplier shall not become effective unless confirmed in writing and, respectively, until written acceptance and acknowledgement of the order by the Supplier („order acknowledgement“).

2.3. Any deviations in the order acknowledgement, or the documents referred to in it, in relation to any prior declarations by the parties shall be considered as accepted if the Buyer does not contradict the deviation in question expressly and in writing, within a reasonable period of time, latest within seven days from the receipt of the order acknowledgement. The Buyer shall have no right to contradict the applicability and validity of the present General Terms of Sale and Delivery.

3. Subject of the Delivery

3.1. The subject of the delivery („contract works“, „good/s“ or „product“) shall be exclusively determined by the indications in the order acknowledgement and the documents referred to in it. Reference to external reference numbers shall be deemed as references to the corresponding products of the Supplier.

3.2. If, on account of the production process involved, it is impossible to delimit in advance a certain output quantity for the contract works, the Supplier shall be entitled to make excess or short deliveries. Similarly, in the event of individual or special fabrications or small-scale series, the Buyer shall buy the actual output as contract works.

4. Industrial Property Rights, Secrecy

4.1. The Supplier shall retain the industrial property rights and copyrights with regard to all documents, especially illustrations, design drawings, drawings, calculations and templates / models („the documents“) and all pieces of information on these documents or made available to the Buyer in any other manner („the information“). Even if a supply or service is based on the Buyer's specification or the Buyer contributes to it in any other manner, the rights of use shall be attributed fully and exclusively to the Supplier. The documents and information must not be passed on to any third party or put to any use beyond the concrete agreement without the prior express written consent of the Supplier.

4.2. Except where publicly known information or information that was rightfully obtained from third parties is concerned, the Buyer shall treat any of the Supplier's business information and know-how that has been disclosed to the Buyer or has otherwise come to his knowledge confidentially also after termination of the business relationship.

5. Remuneration and Terms of Payment

5.1. All prices quoted by the Supplier are subject to the legal value-added tax. The price lists are intended for information only and are non-binding.

5.2. The Supplier's prices are founded on the cost structure (consisting of the raw material, development, and production costs, wages and salaries, taxes, customs duties and other duties) at the time of order acknowledgement by the Supplier. If this cost structure changes by the time of the respective (partial) delivery by at least 10%, the price in question shall be adapted in accordance with the change in the cost structure.

5.3. Invoices issued by the Supplier shall be payable within two weeks from the date of invoice free of expense and without deduction.

5.4. The Buyer shall not be entitled to withhold any payments due to the Supplier.

5.5. The Buyer shall not be entitled to offset any claims against sums due to the Supplier except if such claims have been legally ascertained or have been expressly accepted by the Supplier in writing.

6. Supply

6.1. The Supplier shall deliver the supplies ex works (EXW in accordance with Incoterms 2000), excluding packing.

6.2. Contracts entered into by the Supplier shall be deemed as transactions for delivery by a fixed date acc. to Article 919 of the (Austrian) General Civil Code only if this has been expressly agreed in writing. In addition, delivery periods and deadlines shall be binding on the Supplier only if the latter has expressly guaranteed these to the Buyer in writing.

6.3. The Supplier shall have the right to make partial deliveries. Refusal to accept the contract works shall not relieve the Buyer of his payment obligation.

6.4. Any delivery periods shall not start to run until the order acknowledgement is mailed by the Supplier. The delivery periods shall be suspended if the Supplier has not received all documents and pieces of information required for carrying out the contract or for such time as the Buyer fails to completely fulfil his obligation of participation.

6.5. If delivery is delayed for reasons beyond the Supplier's control - in particular, force majeure, measures of authorities, confiscation, natural disasters, unrest or war, transport disruptions, operational disruptions, work conflicts, unperformed or self-supply of the Supplier in contravention of the contract - the delivery period shall be extended (and/or the delivery deadlines shall be postponed) accordingly. If delivery is delayed by more than the duration of the original delivery period (respectively, the time between the order acknowledgement and the delivery deadline), each party shall be entitled to withdraw from the contract by giving express written notice within two weeks after expiry of the extension period, stating that it wishes to withdraw from the part of the delivery concerned.

6.6. If due to any legal provisions the Buyer has the right to withdraw from the contract on account of a delay on the part of the Supplier, this right shall be limited to the delayed part in the event of partial deliveries.

7. Warranties

7.1. The warranty period shall be 12 months from the receipt of the goods.

7.2. Certain properties, features and possible uses of the contract works shall only be considered as having been warranted if represented expressly and in writing. In particular, the Supplier does not provide any warranty for any abilities and possible uses not expressly represented in writing. In addition, any warranty shall be excluded for any deficiencies attributable to material made available by the Buyer for manufacture of the contract works or instructions given by him. Warranties and representations of the Supplier, especially regarding properties, shall not be considered as guarantees (Article 880a, second half-sentence of the (Austrian) General Civil Code), except if otherwise agreed expressly in writing.

7.3. If the Supplier has to perform a warranty, he shall, at first, at his option, either remedy or replace the good concerned within reasonable time. Replaced objects shall become the Supplier's property and shall be returned to him. If the Supplier fails to remedy or replace the object in question or refuses to do so or if the object cannot be remedied and replaced, or if this entails considerable inconveniences for the Buyer or cannot be demanded of him due to cogent reasons related to the person of the Supplier, the Buyer may, at his option, request a reduction of the price, or, if the deficiency is not just a minor one, cancellation of the contract. In the event of contracts permitting partial deliveries, the right of cancellation is limited to the partial deliveries not yet performed properly. The Buyer shall relinquish the right of cancellation by selling, changing or processing the good while aware of its deficiency.

7.4. The assumption according to Article 924 of the (Austrian) General Civil Code is excluded.

7.5. The Buyer shall not have the right of recourse according to Article 933b of the (Austrian) General Civil Code.

8. Notice of Defects

8.1. Notice of any defects of the contract works shall be given expressly and in writing by the Buyer to the Seller within a reasonable period, in the event of obvious defects within seven days maximum from the receipt of the goods, and in the event of hidden defects, latest within seven days from detection. In the event of partial and successive deliveries, any defects in individual deliveries have to be notified separately. The notice of defects shall be considered as being too late if the Supplier can no longer verify the rejected good. From the time of detection of the deficiency, any sale, treatment or processing of the good is forbidden without the Supplier's prior express written consent, otherwise all claims shall be voided.

8.2. The Buyer shall ensure that the notice of defects is actually served upon the Supplier and shall bear the onus of proof. Merely returning the goods shall not be considered as notice of defects.

8.3. The assertion of any claims for warranty, damages for the defect itself and based on an error as to the goods being free from defects is excluded if the notice of defects is not submitted in due time.

8.4. If the Buyer does not return the parts concerned by the notice of defects to the Supplier at his own cost and risk, the Supplier shall be given the opportunity to verify the alleged contract infringements on site. Neither the verification of the good nor the unconditional acceptance of returned goods shall constitute a waiver by the Supplier to object to the notice of defects being made too late or not made at all. The Buyer shall cooperate in the verification and removal of defects to the extent such cooperation can be reasonably expected from him and shall especially provide information. If after verification the Supplier does not accept the defects notified, the Buyer shall indemnify the Supplier for all costs connected with the verification.

9. Liability

The Supplier's liability shall be limited to cases of intentional or grossly negligent actions. The onus of proof of Seller's gross negligence shall rest with the Buyer. The Supplier shall not be liable for any consequential damage, financial losses, especially loss of profit, and damage from third-party claims against the Buyer. The limitation of liability shall not be applicable to personal injuries and the application area of the Product Liability Act.

10. Reservation of Title

The Supplier shall retain ownership of the contract works until the purchase price has been paid in full. In the event of a default in payment by the Buyer, the Supplier shall have the right to request that the contract works be returned and to terminate the contract. The request that the contract works be returned shall only be deemed termination of the contract if the Supplier expressly states this in writing.

11. Supplier's Right of Termination

11.1. If the Buyer fails to fulfil certain essential obligations resulting from the Contract - especially, payment of the purchase price, or default in fulfilling the cooperative actions required from the Buyer to enable the Supplier to perform the contract - the Supplier shall be entitled to terminate the contract upon expiry of a reasonable grace period (in any case, not exceeding two weeks time) for the Buyer's performance.

11.2. If after concluding the contract it becomes evident that the payment claim of the Supplier is jeopardized because the Buyer lacks the appropriate means of performance, especially due to his poor financial situation, the Supplier may refuse to carry out the service and fix a reasonable time limit for the Buyer to perform against concurrent delivery or to provide securities. If the Buyer declines this or the time limit expires without avail, the Supplier shall have the right to terminate the contract and claim damages.

11.3. The Supplier shall have the right to terminate the contract for good cause. Such good cause shall especially be bankruptcy proceedings, composition or other insolvency proceedings being opened against the Buyer's assets or not being opened due to a lack of sufficient assets to cover the costs.

12. Place of Performance, Legal Venue, Applicable Law and Severability

12.1. The place of performance for both parties shall be Laakirchen, Austria.

12.2. The exclusive legal venue for any disputes arising from or in connection with the contract, including its conclusion and validity, shall be Linz, Austria.

12.3. The contract shall be subject to the material laws of Austria, excluding the choice of law standards under international private law, of the Rome Convention and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

12.4. If any of the clauses of the present General Terms of Sale and Delivery is ineffective, invalid or unenforceable, this shall not affect the effectiveness, validity or enforceability of the other clauses. In such a case the clause concerned shall be replaced by a clause that corresponds to the original economic result as closely as possible and is not ineffective, invalid or unenforceable.

weiß - Exemplar für Auftraggeber
 rosa - Exemplar für Absender
 blau - Exemplar für Empfänger
 grün - Exemplar für Frachtführer

blanc - Exemple pour committant
 rose - Exemple de l'expéditeur
 bleu - Exemple de destinataire
 vert - Exemple du transporteur

wit - Exemplar voor lastgever
 roze - Exemplaar voor afzender
 blauw - Exemplaar voor geadresseerde
 groen - Exemplaar voor vervoerder

blanco - Esemplare per mittente
 rosa - Esemplare per destinatario
 blu - Esemplare per consignee
 verde - Esemplare per trasportatore

white - Copy for sender
 pink - Copy for consignee
 green - Copy for carrier

hvid - Exemplar for sender
 rosa - Exemplar for consignee
 blå - Exemplar for modtager
 grøn - Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
 Expéditeur (nom, adresse, pays)
 Quehenberger
 Solaisstr. 14
 A-4653 Eberstalzell

**INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
 LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL**

8343

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).
 Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
 Destinataire (nom, adresse, pays)
 Stagna
 Via dei Ciclamini 4
 IT-30026 Modugno

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
 Transporteur (nom, adresse, pays)
 Cornelius GmbH & Co.
 Industriestraße 113
 Garschitz
 D-17004 Lützow
 www.cornelius.de

3 Auslieferungsort des Gutes
 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
 Ort/Lieu: Modugno
 Land/Pays: IT

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
 Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise
 Ort/Lieu: Eberstalzell
 Land/Pays: A
 Datum/Date: 15.8.15

18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
 Réserves et observations des transporteurs

5 Beigefügte Dokumente
 Documents annexés

6 Kennzeichen u. Nummern
 Marques et numéros

7 Anzahl der Packstücke
 Nombre des colis: 24

8 Art der Verpackung
 Mode d'emballage: Pol

9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung
 Désignation officielle de transport: Gabelbeile

10 Statistiknummer
 No. statistique

11 Bruttogewicht in kg
 Poids brut, kg: 8994

12 Umfang in m³
 Cubage m³

CMR

UN-Nummer Numéro UN: UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit. N°9	Gefahrzeitmuster-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: À payer par:	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					Fracht Prix de transport			
					Ermäßigungen Réductions			
					Zwischensumme Solde			
					Zuschläge Suppléments			
					Nebengebühren Frais accessoires			
					Sonstiges Divers			
					Zu zahlende Gesamtsumme/total à payer			

14 Rückerstattung
 Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen
 Prescription d'affranchissement

20 Besondere Vereinbarungen
 Conventions particulières

21 Ausgefertigt in
 Etablie à: am le

24 Gut empfangen
 Réception des marchandises: Datum Date: am le

22 Unterschrift und Stempel des Absenders
 (Signature et timbre de l'expéditeur)

23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers
 (Signature et timbre du transporteur)

24 Unterschrift und Stempel des Empfängers
 (Signature et timbre du destinataire)

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen

von	bis	km

Paletten-Absender - Expéditeur des palettes

Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
Euro-Palette				Zur-Palette			
Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette				Einfach-Palette			

Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes

Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
Zur-Palette			
Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette			

26 Vertragspartner des Frachtführers

27 Amtliches Kennzeichen
 Kfz: AN 1000000
 Anhängers: AN 1000000

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift
 Confirmation du destinataire/Date/Signature

Benutzte Gen.-Nr. National Bilateral EG CEMT

Best.-Nr. 13109 · Verkehrs-Verlag J. Fischer · Corneliustr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 02 11 9 91 93-0 · E-Mail: vvf@verkehrsverlag-fischer.de

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et 21+22

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrstoffnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.11 ADR. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.11.

KOMMUNIKATION
 Via dei Ciclamini, snc
 30026 Modugno (BA)
 S.r.l.
 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

NEDERLANDS TEKST

TRADUZIONE ITALIANA

ENGLISH TRANSLATION

DANSK OVERSÆTTELSE

1. Afzender (naam, adres, land)
2. Geadresseerde (naam, adres, land)
3. Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen
Plaats
Land
4. Plaats en datum van inontvangstneming der goederen
Plaats
Land
Datum
5. Bijgevoegde documenten
6. Merken en nummers
7. Aantal colli
8. Wijze van verpakking
9. Juiste vervoersnaam *
10. Statistisch nummer
11. Bruto-gewicht in kg
12. Volume in m³
13. Instructies afzender (douane- en andere formaliteiten)
Speciale voorschriften
14. Remboursement
15. Frankeringsvoorschrift
Franco
Niet franco
16. Vervoerder (naam, adres, land)
17. Opvolgende vervoerdes (naam, adres, land)
18. Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder
19. Te betalen door: Afzender, Geldsoort, Geadresseerde
Vrachtprijs
Kontingen
Saldo
Supplementen
Bijkomende kosten
Verscheidene
Totaal te betalen
20. Speciale overeenkomsten
21. Opgemaakt te..... de
22. Handtekening en stempel van de afzender
23. Handtekening en stempel van de vervoerder
24. Ontvangst goederen Datum de.....
Handtekening en stempel van de geadresseerde

1. Speditore (Nome, Indirizzo, Nazione)
2. Destinataro (Nome, Indirizzo, Nazione)
3. Luogo previsto per la consegna della merce
Luogo
Nazione
4. Luogo e data del ritiro della merce
Luogo
Nazione
Date
5. Documenti allegati
6. Marche e numeri
7. Numero dei colli
8. Tipo di imballaggio
9. Designazione ufficiale di trasporto *
10. Numero statistica
11. Peso Lordo
12. Cubaggio m³
13. Istruzioni dello speditore (formalità doganali ed altre)
Disposizioni speciali
14. Rimborso
15. Prescrizione di affrancazione
Porto franco
Porto assegnato
16. Trasportatore (Nome, Indirizzo, Nazione)
17. Trasportatori successivi (Nome, Indirizzo, Nazione)
18. Riserve ed osservazioni dei trasportatori
19. Da Pagare: Lo speditore, Moneta, Il destinatario
Prezzo del trasporto
Riduzioni
Totale
Spese supplementari
Spese accessorie
Varie
Totale da pagare
20. Convenzioni particolari
21. Redatto a..... il.....
22. Firma e timbro dello speditore
23. Firma e timbro del trasportatore
24. Ricevimento merce data il.....
Firma e timbro del destinatario

1. Sender (name, address, country)
2. Consignee (name, address, country)
3. Place of delivery of the goods
Place
Country
4. Place and date of taking over of the goods
Place
Country
Date
5. Annexed documents
6. Marks and Nos
7. Number of packages
8. Method of packing
9. Official transport designation *
10. Statistical number
11. Gross weight in kg
12. Volume in m³
13. Sender's instructions (Customs and other formalities)
Special regulations
14. Reimbursement
15. Directions as to freight payment
Freight paid
Freight to be paid
16. Carrier (name, address, country)
17. Successive carriers (name, address, country)
18. Carrier's reservations and observations
19. To be paid by: Sender, Currency, Consignee
Carriage charges
Reductions
Balance
Supplem. charges
Other charges
Miscellaneous
Total to be paid
20. Special agreements
21. Established in.....on.....
22. Signature and stamp of the sender
23. Signature and stamp of the carrier
24. Goods received Date on.....
Signature and stamp of the consignee

1. Afsender (navn, adresse, land)
2. Modtager (navn, adresse, land)
3. Varens leveringssted
sted
land
4. Sted for varens overtagelse
sted
land
dato
5. Vedlagte dokumenter
6. Mærke og nr.
7. Antal colli
8. Emballeringsmåde
9. Officielle godsbetegnelse *
10. Statistik nr.
11. Bruttovægt i kg
12. Rumfang i m³
13. Afsenders instruktioner (told- og andre formaliteter) Særregler
14. Betaling ved leveringen
15. Instruktioner vedrørende betalingen for transporten
Franko
Ufranko
16. Transportør (navn, adresse, land)
17. Efterfølgende transportør (navn, adresse, land)
18. Transportørens forbehold og bemærkninger
19. At betale af: afsender, mønt, modtager
Pragtomkostninger
Fradrag
Saldo
Tillæg
Ekstra omkostninger
Diverse
I alt at betale
20. Særlige aftaler
21. Udfærdiget i..... den.....
22. Afsenders underskrift og stempel
23. Transportørens underskrift og stempel
24. Godset modtaget dato den.....
Modtagerens underskrift og stempel

In te vullen onder verantwoordelijkheid van de afzender 1-15 imbegrepen en 21+22. De dik omlinde vakken moeten ingevuld worden door de vervoerder.

A riempire sulla responsabilità del speditore 1-15 compreso e 21-22. Le parti tracciate in grassetto devono essere riempite dal trasportatore.

To be completed on the sender's responsibility 1-15 including 21+22. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Nr. 1-15 incl. samt 21 og 22 udfyldes på afsenderens ansvar. De rubrikker, der er indrammet med optrukne linier, udfyldes af transportøren.

* Bij gevaarlijke goederen moet in de laatste regel van de rubriek het navolgende worden aangegeven: UN-nummer, nummer van het vervoersdocument en verpakkingsgroep. Zie voor goederen van de klasse 1 en 7 de speciale documentatie van ADR deel 5.4.1.1.1.

* Per merci pericolose, nell'ultima riga della rubrica è necessario specificare: il numero UN, il numero di modello del foglio di pericolo ed il gruppo di imballaggio. Merci di classe 1 e 7: si veda la documentazione speciale ADR parte 5.4.1.1.1.

* In case of dangerous goods mention on the last line of the column the UN number, label number and Packing Group. Goods from class 1 and 7: see special Documentation demands in ADR, Part 5.4.1.1.1.

* Ved farligt gods skal der i rubrikkens sidste linje angives: FN-nummer, Fareseddelmønsternummer og pakkegruppe. For gods af klasse 1 og 7 se særdokumentation ADR del 5.4.1.1.1.



seit über
59
Jahren



CMR-Frachtbrief

Ludwigsburg, 28.08.2025

Seite 1 von 1

Sendung-Nr.: 25-008343 vom 21.08.2025

25-008343

1 Absender / Expéditeur MIBA SINTER AUSTRIA GMBH c/o Quehenberger Logistics GMBH Solarstrasse 14 4653 EBERSTALZELL ÖSTERREICH		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR).		CMR Cet transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg		Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu Modugno Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 29.08.2025		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs			
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Eberstalzell Land / Pays Österreich Zeit / Temps Datum / Date 25.08.2025 08:00 bis 16.00 Uhr		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs			
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes					
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 1 82320464 2 82320466		11 Anzahl der LM 12 Art der Verpackung Nombre des colis Mode d'emballage 12 COLLI 12 COLLI		13 Bezeichnung des Gutes 14 Gewicht, kg 15 Umfang Nature de la marchandise Poids, kg cbm Getriebeteile 8.973 73,58	
Summe: Total:		24,00 COLLI		8.973,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von _____ bis _____ km			
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement WO-Auftrag, AG=Son2		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.			
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängen Fahrer		22 Benutzter Grenzübergang			
20 A-4653 Eberstalzell Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		27 Gut 25-008343 empfangen am Datum / Date Réception des marchandises le KUENNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 7-70026 Modugno 29 AGO 2025 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire	

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
 Carl-Benz-Straße 23
 71634 Ludwigsburg
 Telefon (0 71 41) 24 51-0
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Ingrid Schweitzer, Friedrich Schweitzer,
 Axel Schweitzer, Jens Schweitzer
 Amtsgericht: Ludwigsburg
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
 Internet: www.schweitzer-spedition.de

COMMERZBANK
 Konto: 0501540600
 BLZ: 604 800 08
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
 SWIFT: DRESDEFF604